



**Index**  
(pages 13–99)

- acrostics, Encina's use of, 85a  
 Adler, Guido, edition by, 54.97  
 Adrian VI, pope, 74b, 83a  
 Aegidius Zamorensis, Johannes, *see* Gil de Zamora  
 Affonso V (1432–1481) = Afonso V, Portuguese king, 28a, 97.202  
 Afonso, Álvaro, chapelmaster, 97.202  
 Agrícola, Alexander: 75a; lamentations by, 71b  
 al Faruqi, Lois Ibsen, 16a, 25.33  
 al Shaqandi, 15b, 16a  
 al-būq, 15b  
 al-Fārābī, 21a  
 al-Maqqari, Ahmad ibn Muhammad, 15.1  
 Alagne, Lucrezia d', 69a  
 Alba de Tormes, Pedro de Osma's death at, 27.44  
 albugue, 15b  
 Alcira, church at, 37b  
 Alderete, Diego, singer, 67a  
 Alexander of Hales, 22b  
 Alexander VI, pope: 36b, 73a, 73b, 74a; Encina's contact with, 80a  
 Alfonso of Aragon, bishop of Tortosa, 37a  
 Alfonso V, el Magnánimo: 20a, 34a, 67; Cornago's favors from, 14b; death of (June 27, 1458), 87a; medal likeness of, 53a; triumphal arch of, 69b; victory psalms copied for, 69a  
 Alfonso X (Castile), 23a, 90a  
*Aliot Nouvelle*, basse danse, 88b  
 Aliot, Nicola, 89a  
 Allariz, archive at, 23a  
 Alonso, Dámaso, 88.182  
*alta danza*, 88a  
 Álvarez de Villasandino, Alonso, poet, 88.182  
 Álvarez Martínez, Ursicino, 23.22  
 Ambrosio, Giovanni, *see* Guglielmo Ebreo  
 Amédée VIII (Savoy), 95b  
 anafil (Portuguese spelling), 98b; añafil (Castilian), 15b  
 Anchieta, Juan de, 30b, 73b  
*Andanças é viajes de Pero Tafur*, 95b  
*Angelorum psalat tripudium*, 43b, 44–45 (facsimile), 46–50 (music)  
 Anglés, Higinio: 15a, 15b, 19b, 24b; Cornago article by, 53.92  
 Anne of Cleves, niece of Philip the Good, 87a  
 Anne of Lusignan, 96a  
*Annotated Glossary of Arabic Musical Terms*, An, 16a  
 Antico, Andrea: 75a; 1510 publication by, 75.153  
 Antiphoner of León, 89a, 89b  
 Apel, Willi, 75b  
*Apologia* (Gaffurio, 1520), 28.53, 32.69  
*Arbol cronológico de la Santa Provincia de Santiago* (1722), 23a  
 Archimbaud of Foix, 43b, 51a  
 Aristotle, 21b  
 Aron = Aaron, Pietro, 28.52, 30b, 30.63  
*Ars de pulsatione lambuti*, 16a  
*Ars Musica* (Juan Gil de Zamora), 14b, 22a, 22b, 24b  
*Ars musicorum* (1495), 37b, 38a  
*ars subtilior*, 90a, 90b  
*Arte de canto llano* (Montanos), 85.176  
*arte mayor*, *arte real*, Encina's use of, 82.162  
 Artifis, Francisco de, 75a  
 Asenjo Barbieri, Francisco, 85.177  
 Asociación Argentina de Musicología, 14a  
 Assisi, paintings at, 24a  
*atabaques*, 99a  
 Atlas, Allan W., 14b, 57.106, 70a, 72a, 72b, 87.179  
 aulos, 15b  
 "Autores y estilos en el Cancionero Musical de Palacio" (Rubio), 85a  
*Ave maris stella* (Damianus), 69b  
 Avignon, Sort at, 38b  
 axabeba, 15b, 16b  
 B flats, Mode VI, Escribano's favoring of, 75.151  
 Badajoz, CMP composer, 58.111  
 Baena, CMP composer, 58.111  
 Baeza, Ramos's birth at, 27a, 27.38  
 bagpipe, Portuguese, 97.203, 99a, 99b  
 Baines, Anthony, 18.5  
*Baixa morisqua*, basse danse, 88b  
 Baldelló, Francisco de P., 89a  
 Ballesteros y Beretta, Antonio, 23a  
 Banco Strozzi, musicians in account with, 70b  
 Barbo, Jacobus de = Borbó, Jaume, 34a, 34.74  
 Barbosa Machado, Diogo, 28.48  
*Barcelonne*, basse danse, 88b  
 Barone, Nicola, 53.94, 54.99  
 Barros João de, chronicler, 99a  
 Bartholomaeus Anglicus, 21a, 25a  
 "Bartholomaeus Anglicus and his encyclopedia," 21b  
 "Bartolomeo Ramos de Pareja et la tessiture de instruments à clavier entre 1450 et 1550" (Meeus), 35a  
 bas instruments, players of (1440), 95b  
*Basse danse du roy d'Espaigne*, La, 88b, 89a  
 basse danse, 88a–89a  
 Batman, Stephen, 25b  
*Beaulté de Castille*, basse danse, 88b  
 Beja, antiphoner copied at (806), 89a, 89b  
 Bellarista, Girolamo, 54b  
 Bellucci, Alessandro, 67.120  
 Beltrán de Heredia, Vicente, 52a  
 Benedict XIII = Pedro de Luna, antipope, 52a  
 Bent, Margaret, 91b  
 Bermudo, Juan, 13b, 37a, 75.151  
 Bernard of Clairvaux, 25a  
 Besseler, Heinrich, 96a  
 Bianconi, Lorenzo, 70b  
 Binchois, Gilles, 51b, 96a  
 Blacks, engagement of, 20a  
 Boethius, 21a, 29b, 33.69, 38a  
 Boghart, Hayne, instrument maker, 95.196  
 Bogotá, cathedral maestro at, 13b  
 Bologna: MS A71 at, 36b; university at, 28a, 33b  
 Bonadies Codex, 72a  
 Boniface VIII, 22b  
 Borbó, Jaume, 34.74  
 Borg, Paul, 13a  
 Borgia, Cesare, Encina's contact with, 80a, 80b  
 Borja, Rodrigo, *see* Alexander VI  
 Borren, Charles van den, 95a  
 bottom note: Bolognese key for, 36a; Spanish key for, 36a  
 Braga, archbishop of, 26b  
 Braga, Theófilo, 90.184  
*Breve instruccion de canto llano* (1565), 37a  
 Brou, Dom Louis, 89b  
 Brown, Howard Mayer, 88a  
 Bruges, instrumentalists at (1375), 19a  
 Brumel, Antoine, 73.145, 75a  
 Brussels, Bibliothèque Royale, MS 9085, 95a  
 Bukofzer, Manfred, 73.142, 87b, 88a  
*Bullarium Franciscanum*, nova series, II, 53a  
 Buralli, Giovanni, *see* John of Parma  
 Burzio, Niccolo, 26.36, 33b  
 Busnois, Antoine: 54b; canon by, 31b  
 Byzantine musicians, presence in Spain of, 15b  
 Cabral, Pedro Álvares, 99a  
 Caiazzo, benefice at, 73a  
 Calahorra, diocese of, 52a  
*calamus*, Ramos's reference to, 36a  
 Calasanz, Antonio, papal singer, 74a, 74.150  
*Caldero y llave* (Encina), 84b  
 Callistus = Callixtus III, pope: 14b, 52b; early career of, 52.91  
 Cambrai, diocese of, 90b  
 Caminha, Pedro Vaz de, letter of, 99b  
 Camões, 98b  
*Cancioneiro da Ajuda*, 17a  
*Cancionero de Juan Alonso de Baena*, 15.1, 88.182  
*Cancionero musical de Palacio*, 57b, 58a, 74a, 84b, 85a, 87a  
 canon, perpetual, Ramos's example of, 32  
*Canzoni nove* (1510), 75a  
 Caperon, Roger, 33b, 34a  
 Caretta, Alessandro, 71.135  
 Carlos, Príncipe de Viana, 87a  
 Carvajal, Juan de, cardinal, 52a  
 Case, John, 20b, 21a  
 Cassiodorus, 33.69

- Castanheda, Fernão Lopes de, 98a  
 Castilla, Diego de: 57b; lyrics by, 59.116  
 Castro y Castro, Manuel, 23b, 24b  
 Castro, Américo, 85a  
 Castro, Jacobo de, 23a  
*Casulle* [= Castille] *la novele*, 88a  
 Catalonia, instruments used in, 18b  
 Catania, Sicily, manuscript at, 34a  
 Cattin, Giulio, 26a, 71b  
 Cervantes de Salazar, Francisco, 13a  
 Ceuta, bishop of, 99a  
 Chacón, Alfonso, 24a, 80.156  
 Chambéry, wedding at, 96a  
 Chantilly, Musée Condé, MS 564 (olim 1047), 20a, 43b, 44–45 (facsimile), 46–50 (transcription), 51a, 91a  
 charamelas, players of, 90.184  
 Charles III (Navarre), 88.182  
 Charles V (France), 90.190  
 Charles V, emperor, 18b  
 Charles V, Valois dynasty, 38b  
 Charles VIII of France, death of (1498), 80.156  
*Chartularium Universitatis Parisiensis*, 52a  
 Chaucer, Geoffrey, 18b  
*Christus factus est pro nobis* (Damianus), 69b  
 Cicero, 31b  
 "Cinquenta leyendas por Gil de Zamora," 24a  
*Circumdederunt me*, CMP villancico, 85.177  
 cithara, 36a  
 Claro-Valdés, Samuel, 14a  
 clavichordo, Ramos's reference to, 36a  
 Clement VII, antipope, 74b, 84a, 90b  
 Coimbra, Frei Henrique Soares de, 99a  
 Coimbra, Mozarabic survivals at, 89b  
 Coimbra University, music professorship at, 90a  
 Colombina Songbook, *see* Seville, sign. 7-1-28  
*Comento sobre Lux bella* (Durán 1498), 27.44  
 "Comentum magistri Rogerii Caperonii, anglici super cantum," 33b, 34a  
 Compère, Loyset, 73.145, 75a  
 Congreso Internacional (celebrado en Salamanca), 15a  
 Constantinople, 23a  
*Coplas de Zambardo* (Encina), 85.177  
 Corarruvas, Sebastián de, 97.208  
 Corbin, Solange, 89b  
 Córdoba: 16a; Tafur resident at, 95b  
 Cordoval, Jehan de, 95a–96a  
 Cornago, Johannes Eximii de, 52a  
 Cornago, Johannes: 14b, 52a–66; complete edition of, 15a; translations of lyrics used by, 59.116  
 Cornazano, Antonio, 88a  
 Cornejo, Damián, 23.23  
 Cotarelo y Mori, Emilio, 83b  
 counterpoint, two-part, Ramos's rules for, 30b  
 Coussemaker, Edmond de, 30a, 91b  
 Crane, Frederick, 88.183, 88b, 95a  
 Crawford, J. Wickersham, 85.177  
 Credo (Sort), 39–42 (music)  
 crocodiles, killing of, 25a  
 Cruz Brocarte, Antonio de, 37a  
 Cuenca diocese, benefice in, 73b  
 Cusick, Susanne, 87b  
 Cuzco cathedral: maestro at, 13b; music purchased at, 13a  
 Da Gama, Vasco, 98a  
 Da Mosto, Alvise, 97b  
 Damianus = Damiano, Tommaso, 69a, 69b, 69.127  
*De ecclesiasticis officiis* (Isidore of Seville), 20b  
*De inventione et Usu Musicae* (Tinctoris), 18a, 18.5  
*De musica libri septem* (1577), 38a  
*De praeconiis Hispaniae* (Gil of Zamora), 23a, 23b  
*De preconiis civitatis Numantine* (Gil of Zamora), 24b  
*De scientiis* (al-Fārābī), 21a  
*De viris illustribus* (Facio), 56a  
*De viris illustribus* (Gil of Zamora), 23a  
*Declaración de instrumentos musicales* (Bermudo), 13b, 37a  
*Declaratio Musicae Discipline* (ca. 1430), 26a  
*Defensa de la música moderna* (João IV, 1649), 28a, 87a  
 "Der Musiktraktat in dem Werke des Bartholomaeus Anglicus *De proprietibus reum*" (Hermann Müller), 21b  
 Deschamps, Eustache, 91a  
 Des Prez, Josquin, *see* Josquin des Prez  
 Despuig, Guillermo = Podio, Guillermus de, 14b, 36b  
 Deza, Diego, archbishop of Seville, 81b  
 "Dialogus Johannis Ottobi Anglici in arte musica, The," 28.48, 70b  
 Dias, Diogo, mariner, 99b  
 Díaz Jiménez y Molleda, Eloy, 83.169  
*Diccionario de la música Labor*, 35b  
 "Die Hymnen der Handschrift Montecassino 871," 69.127  
 Dijon, 19a  
 Dinis, Portuguese king, 90a  
*Dodekachordon* (Glareanus), 99b  
 Dolmetsch, Mabel, 89a  
 dolphins, cunning of, 25a  
 Domínguez, Juan (1261), 24a  
*Donde stas que non te veo* (Cornago), 57b, 59b  
 Dowland, John, 56.104  
 Duarte, Dom, Portuguese monarch, 89b, 96b  
 Dufay, Guillaume: 27b, 54b, 56a, 73.145, 91b, 96a, 96b; Ramos's mention of, 31b  
 Dunstable, John, 56a  
 Durán Domingo Marcos, 26.36, 36b  
*Early Guitar, The*, 16a  
 Egidius de Zamora, *see* Gil de Zamora, Juan  
*Egipciana*, basse dance, 88b  
*Égloga de Plácida e Vittoriano*, 81b  
 Einstein, Alfred, 75.153  
*El Corvacho*, 15.1  
 El Escorial: MS IV.a.24 at, 57b; sign. j.b.2 at, 15b  
*El libro de las propiedades de las cosas trasladado de latin en romance*, 16a  
*Enchiridion de principiis musicae discipline* (Despuig), 36b, 37a, 38a  
*Enchiridion musices* (ca. 935), 28b  
 Encina, Juan del: 15.1, 80a–87a; stylistic idiosyncrasies of, 85a  
 endecha, 74a  
 Enrique II (Castile), 19b  
 Enriquez de Ribera, Fadrique, Marqués de Tarifa, 82b–83a, 82.163, 83.166  
 Enrique = Enrique = Enricus, 87a, 87b  
*Epistolario Español*, 28.47  
 Erfordia, Joannes de, 72.137  
 Escobar, Pedro de, 13a, 30a, 85a  
*Falla con misuras* (Gulielmus), 87b  
 Farmer, Henry George, 15a, 16.2  
 Faruqi, Lois Ibsen, *see* al Faruqi, Lois Ibsen  
 Fayrfax, Robert, 54b, 72a  
 Ferdinand I (Aragon), 20a, 43b  
 Ferdinand V (Aragon): 88a; choir of, 53b, Málaga Cathedral's relations with, 81  
 Fermoselle del Encina, Francisco, 84a  
 Fermoselle: Diego de, 27.46; Miguel de, 84a  
 Fernandes, Álvaro, Portuguese court musician, 89b  
 Fernández Hidalgo, Gutierre, 13b  
 Fernández, Anton, 19b  
 Fernandez, Jehan, 95a–96a  
 Fernández, Lucas, 15.1  
 Fernando de Córdoba = Ferdinandus Cordubensis, 14b, 51a–52a  
 Fernando III, secretary to, 23.22  
 Fernando, Portuguese king, 90a, 90b  
 Ferrante, Don: 53a, 54b; chapel of, 67a, 67b, 70a; court of, Giovanni Ambrosio at, 88b  
 Ferrara: 26a; Obrecht at, 53b; Robertus Anglicus at, 34b  
 Ferreira, Francisco Leitão, 90.185  
 Festa, Costanzo, lamentations by, 57.104  
 "Fifteenth Century Evidence for Meantone Temperament," 35a  
 fifths, parallel, prohibition against, 30b  
 finger-holes, half-stopping of, 36a  
 Fischer, Kurt von, 72.136  
*fistula*, Ramos's mention of, 35b  
 Fita y Colomé, Fidel, 24a, 24b  
 Flecha, Mateo, "el viejo," 13a  
 Florence: Biblioteca Nazionale Centrale, Magl. XIX, 107, 84b; Magl. XIX, 176, at, 57b; Ramos at, 28a



- "Florence: The City of Hothby and Ramos," 31b  
 Florimo, Francesco, 70b  
 Fogliano, Ludovico, 33a  
 folia harmonic progression, Encina's use of, 85b  
 Fontaine, Pierre, 51b  
 Fonte, Matheus de, chapelmaster, 97.202  
*Fonti aragonesi, Testi e documenti*, 52b  
 Franco, Hernando, 13a  
 Frey, Herman-Walther, 73.140  
 Friás, Alfonso de, 74a, 74.149  
 Frye, Walter, 54b, 56a  
 Fumée, Jehan, *see* Deschamps, Eustache  
 Fundação Calouste Gulbenkian, 17b
- Gaffurio, Franchino: 27.37, 28b, 29a, 36b, 57b; counterpoint rules endorsed by, 31a; criticisms of Ramos by, 32b; Icart rated by, 71a; marginal notes by, 33.73; tempered fifths mentioned by (1496), 35a  
 Gagini, Domenico, 69b  
*gaita*, *see* bagpipe  
*gaitero* = bagpipe player, 81.161  
 Galiano, Carlo, 70b  
 Gallus = Gallicus, Johannes, 30a  
 García de Gibralfón, 83b  
 García Salinas, papal singer, 74a, 74.149  
 Garey, Howard, 67.121  
 Gayangos, Pascual de, 15.1  
 genera, discussion of, 27b  
*Gentil dama non se gana*, 57b, 59b  
 Gerber: Rebecca L., 15a, 56a; Rudolf, 69.127  
 Gerbert, Martin, 21.12, 22.18, 31a  
 Gerona, *convento* manuscript at, 16a  
 Ghent, Fernando de Córdoba at, 51a  
 ghiterne, 18b  
 Gil de Zamora, Juan: 14b, 21b-26a; church modal theories of, 31a; *New Grove* article about, 25.32; non-musical writings by, 24a-25a; organological references in, 21b-22a; quotations from, 25a  
 Gil Lourenço, Duarte's chapelmaster (1427), 95.200  
 Gilbert of Hastings, bishop of Lisbon, 97.202  
 Giotto, painter, 24a, 24.27  
 giterne, 18b  
 gitterons, 18b  
 Giusto, Giovanni de, 54b  
 Glareanus, Henricus, 99b  
*Gloriosa Contribución de España a la Historia de la Música Universal*, 15a, 19b  
 Góis, Damião de, 99b  
 Göller, Gottfried, 21.11  
 Gombosi, Otto, 88.182, 89a  
 Gómez Muntané, María del Carmen, 38a
- Gonzaga: Federico, 81.160; Ludovico II, 67a  
 González Dávila, Gil, 22b  
 Gonzalez de Cantalapiedra, Martín, 27.46  
*Gran gasajo sientto yo*, 85a  
 Greene, Gordon Kay, 51a  
 Gregory X, pope, 26b  
*Grove's Dictionary*, 5th edition, 15a  
 Guarnier, Guillaume, 57b, 71a  
 Guatemala, village musicians in, 13a  
 Guerrero, Francisco, Holy Land visit by, 83a, 83.165  
 Guglielmo Ebreo da Pesaro, 87b, 88b  
 Guido of Arezzo: 26b; Ramos's opposition to, 29a, 33a  
 guitarra morisca, 15b  
 guitarra, 18a  
 Gümpel, Karl-Werner, 25b, 36.81  
 Günther, Ursula, 90.190
- Haar, James, 33b  
 Haberl, Franz X., 27.42  
 Hainault, 67b  
 Hamm, Charles E., 91b  
 Hannas, Ruth, 54a  
 Harder, Hanna = Hanna Harder-Stäblein, 38b, 43a  
 Hasprois, Jehan Simon, 90b  
 Havet, Julien, 51b  
 Hawkins, Sir John, 25b  
 Henry II (Castile), 19a  
 Henry the Navigator, Prince, 97b  
 Henry VI, English king, 97.202  
 Herman, Martin M., 71a, 71b  
 Hermosilla, Pedro de, 81a  
 HERNON, Michael A., 67.120  
 Hiriberia, Baltasar de, printer, 27.39  
*Historia de la música medieval en Navarra* (Anglés), 19b  
*Historia naturalis, ecclesiastica et civilis*, 24b  
*Historia scholastica* (Peter Comestor), 21a  
*Historical Facts for the Arabian Musical Influence*, 15a  
 Hoepffner, Ernest, 91a  
*Honesta defensio* (Spataro, 1491), 26.36, 27.40  
 Hothby, John, 29b, 32b, 36b, 70b, 72.137  
 Hottentots, Portuguese encounter with, 98a  
 Howell, Standley, 14b, 35b  
 Hughes, Andrew, 25.32  
 Hüschen, Heinrich, 21a  
 Huseby, Gerardo V., 14a
- Icart = Ycart, Bernard, 14b, 15a, 70a-73a  
 Icart, Francisco, Jesuit, 70a  
*In exitu Israel* (Oriola), 69a  
*Incipit liber processionarius* (Jeronymite, 1526), 72a  
*Infirmi-tatem n<sup>o</sup> tram* (Verdelot), 30.62
- Innocent IV, pope, 23a  
*Instrumentos musicais populares portugueses*, 17a  
*Interemata Dei Mater* (Ockeghem), 58b  
 Isaac, Heinrich: 73.145, 88a; questionable attributions to, 72b  
 Isabel of Portugal, 95a  
 Isidore of Seville, 20b, 21, 21.11 (Etymologies)  
*Itinerario de Alfonso X, rey de Castilla*, 23a  
 Ivrea, Biblioteca Capitolare, Sort's Credo at, 38b
- Jeppesen, Knud, 27.37  
 Jerome of Moravia = Hieronymus de Moravia, 17b, 21a, 21.10  
 Jerusalem, Encina's trip to, 82b, 83a  
 "Jewish Dancing Master of the Renaissance (Guglielmo Ebreo)," 88.181  
 João I, Portuguese king, 95a  
 João IV, 28a, 87a  
 Johannes Aegidius Zamorensis, *see* Gil de Zamora, Juan  
 Johannes Affligemensis, 21a, 21.10  
 Johannes Carthusienis Gallus, 30a, 30.60  
 Johannes de Aragonia, *see* Yllianas, Johannes de  
 Johannes de Garlandia, 34a, 34.75  
 Johannes Diaconus, Archdeacon of Madrid, 23b, 24a, 24b  
 Johannes Symonis, *see* Hasprois  
 Johannis Octobi Tres tractaluli, 30.60  
 John of Gaunt, 95a  
 John of Parma = Giovanni Buralli: 14a, 22a, 22b, 22.19, 25a; Spanish visit of, 23a  
 John of Trevisa, 25b  
 John XXI, pope, 26a  
 Jones, A.M., 97.207  
 Jones, Royston Oscar, 84b  
*Jordi de Sant Jordi* (Riquer), 43b  
 Josquin des Prez, 54b, 73a, 73.145, 75a  
*Journal of the American Musical Instrument Society*, Ramos in, 14b  
 Juan I (Aragon), 19b, 38b  
 Juan II (Aragon), 37b, 37.88  
 Juan II, Castile: 43a, 51b; letter to, 89b  
 Julius II, pope, Encina's contact with, 80b, 81a
- kaithāra, 15b, 16a  
 Kinkeldey, Otto, 35a, 88.181  
 Kinsky, Georg, 35a  
 Kirby, Percival R., 98b  
 Koburger, Anton, printer, 21b
- La música de las Cantigas de Santa María, del Rey Alfonso el Sabio*, 15b  
*La Música en la Casa Real catalano-aragonesa durante los años 1336-1432*, 38a



- La música en Valencia* (1903), 37b  
*La Musique aux Pays Bas avant le XIX<sup>e</sup> siècle*, 67b  
*La pena sincer (= sin ser) sabida* (Vince-net), 67b  
*La tricotea* (CMP, no. 247), 72.138  
 Lamaña, José María, 16b  
 lamentation texts, Icart's choice of, 71a  
 lamentations, papal chapel: singing of, 57.104, Escribano's writing of, 75a  
*Lamentationum Jeremie prophete Liber primus* (Petrucci), 71a  
 Languebroek, Constans de, 51b  
 Lapidá, Erasmus, 71b  
 laúd, 16b  
*Le champion des dames* (Le Franc), 95b-96a  
 Le Franc, Martin, 95b-96a  
*Leal Conselheiro* (Duarte), musical allusions in, 96b  
 Lee, Carolyn R., 84b  
 Legrense, Johannes, 30.60  
 Leo X, pope: 73b, 74b; Encina's relations with, 82a, 83a  
 León Cathedral, Encina's priorate in, 82a, 83b  
 León Tello, Francisco José, 35b  
 Leonor of Castile, wife of Carlos III of Navarre, 88.182  
*Letificati precio*, hymn, 24b  
 Levi, Guillem, 16b  
*Liber excerptionum allegoricarum* (Richard of St. Victor), 21a  
*Libro dell'arte del danzare* (Cornazano), 88a  
 Lindley, Mark, 35a  
 Lisbon: John XXI born at, 14b, 26a; walling of, 90b  
*Livro chamado da Cartuxa d'Evora*, 89b  
*Livro da Montaria* (João I), 91.192  
 Llorens Cisteró, José M.<sup>a</sup>, 73.145, 74a  
*Lo que queda es lo seguro* (CMP, no. 216), 84b  
 Lopiz, Sancho, 19b  
 Lorenzana, Juan de, León Cathedral canon, 83b  
 Lorenzetti, Ambrogio, painter, 54.100  
 Lorenzo of Saragossa, 16b  
 Loreto, Encina at, 82b  
 Loriz, Francisco, cardinal, 80b, 80.155, 81a  
*Los sospiros no sosiegan* (Encina), 85b  
 Louis I (Savoy), 96a  
 Lovegnée, Albert, 91b  
 Lowinsky, Edward E., 31.67  
 Lucca, Hothby at, 29b, 35b  
*Lucidario in musica* (Aron, 1545), 30.62  
 Ludford, Nicholas, 72a  
*Lusíadas, Os*, 98b  
 lute: 15b, 16a; diffusion of, 17a; Ramos's tuning of, 35b  
 Luzio, Alessandro, 81.160  
 Lyons, General Council of, 1273-74, 26b  
*lyra*, 36a  
 Machaut, Guillaume de, 96a  
 Macrobius, 31b  
 Madrid, CMP composer, 57.107  
 Madrid, Biblioteca Real, MS 1335 at, 57b, 58a  
 Maffei, Frei, *organista*, 99b  
 Magnificat (Ramos), three-in-one canon in, 31b  
*Magnificat Sexti toni*: 75a (Escribano); 72a, 72b (Icart)  
 Málaga, archidiaconate of, 81a  
*Malos adalides fueron* (CMP, no. 57), 58.111  
 mandora, 16b, 17a, 18b  
 Mantua: Archivio Gonzaga at, 67a; Johannes Gallicus at, 30a  
 manuscripts: *see* Bologna, Brussels, Chantilly, El Escorial, Florence, Ivrea, Madrid, Montecassino, Munich, Paris, Perugia, Rome, Seville, Solsona, Toulouse  
 Marchiori, Claudio, 56a  
 Margarita de Prades, 43b  
 Marinis, Tammaro de, 67b  
 Marix, Jeanne, 95a  
 Martial, classical poet, 53b  
 Martianus Capella, 31b  
 Martin I, Aragon monarch, 38b, 43b  
 Martin V, pope, 52a  
 Martínez de Bizcargui, Gonzalo, 37a  
 Martínez de Toledo, Alonso, Arcipreste de Talavera, 15.1  
 Martini, Giambattista, 22b  
 Massenkeil, Günther, 71a  
 Mazzei, Pilade, 85.177  
 Mazzoleni: Bianca, 52b; Jole, 67.117  
 Mbanza, Congo capital, 97.205  
*medio canón*, 16b, 17b  
 Meeus, Nicolas: 35a; refutation of, 36a  
 Melisano, Antonio de, 23a  
*Mellon Chansonnier, The*, 67a, 67.121, 91b, 96b  
 Mena, Juan de, lyrics by, 59a, 59.115  
 Mendoza, Iñigo de, 15.1  
 Menéndez Pidal, Ramón, 43a  
 mensuration signs, omission of, 34b  
 Metz, chapter meeting at (1249), 23.25  
 Mexico City: cathedral maestros at, 13b; 1559 ceremony at, 13a  
*Mi querer tanto vos quiere* (Enrique), 87b  
 Mincio de Murrovalle, Giovanni, 22b, 22.20, 24a  
 Minieri Riccio, Camilo, 34.74, 67.119  
 Misiones (Argentina), rebel survival in, 14a  
*Missa De amor tu dormi* (Icart), 71a, 72b  
*Missa de la mappamundi* [lo mapa mundi] (Cornago), 15a, 54a  
*Missa dominicalis, a 4* (Yllianas), 73b  
*Missa La Spagna* (Isaac), 88a  
*Missa Moro perche non dai fede* (Guarnier), 58a  
*Missa Se la face ay pale* (Dufay), 31b, 56a  
*Missa Voltate in qua* (Icart), 71a  
 Mitjana [y Gordón], Rafael, 73.142, 81.159  
 modes, astrological significance of, 31b  
 Molins de Podio, Guillermo, 37b  
 Moll Roqueta, Jaime, 37b  
*Momenti di teoria musicale tra medioevo e rinascimento* (Sesini), 33b  
 Monleón, archidiaconate of, 74b, 75.151  
 Monserrate, Andrés de, 37a  
 Montanos, Francisco, 85.176  
 Monte, Juan de, 27b  
 Montecassino, MS 871: 57a, 57b, 58a; facsimiles from, 60-61; Oriola in, 67b  
 "Moorish Music," 15a  
 Moralejo, José Luis, 35a  
 Morales, Cristóbal de: 13a, 75a, 75b; lamentations by, 57.104  
 Moreno Chá, Ercilla, 14a  
*Moro perche non dai fede* (Cornago), 57b, 72b  
 Morón, collegiate church of, 82a  
*Mortal tristura me dieron* (Encina), 85a, 85b, 86 (music)  
*Morte merce gentile* (Cornago), 57b  
 Morton, Robert, 87a, 87b  
 Motta, Emilio, 69.124  
 Mozambique, 98b  
 Müller, Hermann, 21b  
 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Codex Sancti Emmerami = Clm 14274 (olim Ms. mus. 3232a), 91a, 91b, 92-94 (transcription)  
*Music at the Aragonese Court of Naples* (Atlas), 14b, 67b  
*Music at the Court of Burgundy 1364-1419* (Craig Wright), 19a, 88b  
*Music in Aztec & Inca Territory*, 13b  
*Music of the Middle Ages* (Cattin), 26a  
*Musica practica* (Ramos de Pareja): 27a; tempered fifths advocated in, 35a; 1482, two issues of, 33b  
 "Musical repercussions of 1492," Smithsonian conference, 14a  
*Musice actiue micrologus* (Ornithoparcus), 56.104  
*Musik in Geschichte und Gegenwart, Die*, iconography in, 17b  
 Nadal, Miguel, Naples singer, 67a  
*nafir*, 15b  
*Nativitas tua*, September 8 antiphon, 75b  
*Navaroise, La*, 88b  
 Neto, Pedro, Frei, 99b  
*New Grove Dictionary of Musical Instruments, The*, 16a  
 Nicene Creed, abbreviations of, 54b  
 Nicholas V, pope, 28a, 52b, 53a  
*Ninguno cierre las puertas* (Encina), 85b  
*No quiero tener querer*, 85a



- Non gusto del male estranio*, 57b  
*Non toches a moi car son trop* (Icart), 72b  
 numerology, Ramos's addiction to, 31b  
 Núñez, Blas, 75a
- O castillo de Montanges* (Encina), 85a  
*O princeps Pilate* ("Bernardus"), 57.105, 70a  
*O santa clemens* (Troja), 74a  
*O vos homines qui transite in pena* (Oriola), 69a  
*O vos omnes qui transitis per viam*, antiphon, 69a  
 Obrecht, Jacob, 53b, 54b  
 Obregón, Antonio de, León canon, 82a  
 Ockeghem, Jean: 27b, 54b, 57a; Spanish visit of, 59a  
 Odington, Walter, 21.10  
 Odo of Cluny, 28b, 28.53, 29a  
*Officium Almi fluae Virginis* (Gil of Zamora), 23a  
 Olite, court at, 87a  
 Oliveira, Ernesto Veiga de, 17a  
 Olson, Clare C., 18.7  
*Olyda tu perdicción España* (CMC. no. 52), 58.110  
 Oporto, MS 714 at, 34b, 34.79  
*Or me veult bien Esperance mentir* (Portugaler), 91b  
*Oratio Jeremiae*, Icart's setting of, 71b  
 Oriola, Pere = Orihuela, Pedro, 14b, 67a-69a  
 Ornthoparcus, Andreas, 56.104  
 Orto, Marbriano de: 73a; lamentations by, 71b  
 Osma diocese, benefice in, 73b  
 Osuna, imprint at, 13b  
 Oviedo, 74b, 81a  
 Oxford: Bartholomaeus Anglicus at, 25a; earliest music imprint at, 20b  
*Oy comamos y bebamos* (Encina), 85b
- Page, Christopher, 17.4  
 Palermo, Castilian consul at, 20a, 43b  
 Palisca, Claude, 14b, 26a, 26b  
 Palomares, Juan de, 74a, 74.149  
*pandeiros*, 99a  
*Paradisi porta* (Escribano), 75a-75b, 76 (facsimile), 77-79 (music transcription)  
 Paris, Bibliothèque nationale, nouv. acq. 6221, 91a; nouv. acq. fr. 15123, 57b, 72b  
 parody Magnificat, concept of, 72a  
*Patres nostri peccaverunt* (Cornago), 56b, 57.105  
 Pavia, Hothby student at, 30.60  
 Pedro de Osma, 27.44  
 Peñalosa: Francisco de, 13a, 75a, 84a; Luis de, 84a  
 Pérez de Rezola, Pedro, 74.149  
 Pérez de Urbel, Justo, 89a  
 Pérez, Gonzalo, Málaga canon, 81a  
 Pérez, Juan, conclavist, 80.155  
 Perkins, Leeman L., 67.121, 91b
- Perugia, Biblioteca Comunale Augusta, MS 431 (G 20): 15a, 68 (facsimile), 87a-88b; Oriola in, 67b  
 Peter IV (Aragon), 19a, 19b  
 Peter the Cruel (Castile), 19b  
*Petite camusette* (Ockeghem), 59.114  
 Petrucci, Ottaviano, 71a, 71b  
 Petrus Hispanus, 26a  
 Philip II, 13b  
 Philip the Bold (Burgundy), 19a  
 Philip the Good (Burgundy) = Philippe le Bon, 19b, 51b (chapel of), 54b, 56a, 87a  
 Philippa of Lancaster, 95a  
 Piedra, Cistercian Monastery of, 16b  
 Pina, Ruy de, 98.204  
 Pirro, André, 54.99, 69a, 96a  
 Pisandello, Antonio, medal by, 53a  
 Pius II, pope, 54b  
 Pixérécourt Chonsonnier, 57b, 72b  
 Planchart, Alejandro, 14a, 52a  
 Plassmann, Thomas, 25.30  
 Poblet, Abbot of, 20a  
 Podio, Guilleumus de = Despuig, Guillerme de, 14b, 36b  
*Poema de Alfonso Onceno*, 15.1  
 Pollensa, Mallorca, 16b  
*polychordo*, 36a  
 Pope, Isabel: Cornago investigations by, 52a; "Encina" article of, 85b  
*Porque mas sin duda creas* (Cornago), 57b, 58a, 58b  
*Portugaloise, La, basse danse*, 88b, 95a  
*Portugaler*, 91b, 92-94 (music), 95a  
 Pou y Martí, Joseph M., 53a  
*Pouer me mischin dolente*, 73a  
*Practica Musice* (Gaffurio, 1496), 31a  
*Praise of Musicke The* (1586), 20b  
 Prieto, Martín Rodrigo, 74.149  
 Prioris, Johannes, 75a  
 Prizer, William Flaville, 67a  
 proses, use of organ in singing of, 21b  
 psalter, 22a  
 Puebla, Mexico, organist at, 13b  
*Pues con sobra de tristura* (Enrique), 87b  
*Pues que Dios te fizo tal*, 57b  
*Pues que jamas olvidaros* (Encina), 85b, 87a  
*Pues servicio vos desplaze*, 87a, 87b  
 Puig, Pedro, Valencia notary (1477), 37b  
*Puisque je suis fumeux* (Hasprois), 91a  
 Pulgar, Fernando de, 28.47
- qanun = *canón*: 25b, 25.33; *medio canón*, 16b, 17b  
 Quadris, Johannes de, 71b  
 Querol Gavaldá, Miguel, 59.115  
*Qu'es mi vida preguntays*, 57a, 57b, 58-59a, 60-62 (music)  
*Quien tal árbol pone* (Troja), 74a  
 Quito, cathedral maestro at, 13b
- rabab: 15b, 16b, 17b; tuning of, 16a  
 rabé morisco: 16b, 17a; emotional qualities of, 15.1
- Raleigh, Walter, 20b  
 Ramírez de Villaescusa, Diego, bishop of Málaga, 82a  
 Ramos de Pareja, Bartolomé: 14b, 26b-36a; grammatical blunders of, 38a; Hothby's refutation of, 36b  
 "Ramos de Pareja's 'Brief Discussion of Instruments,'" 35b  
 Reaney, Gilbert, 43b, 51a, 91a  
 rebāb, 15b  
 rebec, 15b, 18b  
 rebelle, 96a  
 responsories, singing of, 20b  
*Revista Musical Chilena*, review of Terni in, 35.80, 84b  
 Reyneau, Gacian, 38b  
 Riario, Raffaele, cardinal, 82b  
 Ribelles, Guillem, Tortosa native, 70b  
 Ribera, Antonio de, 74.149  
 Richard of St. Victor, 21a  
*Riemann-Festschrift*, 21.13, 22.15  
 Rijk, L. M. de, 26b, 26.35  
 Rivafrecha, Martín de, 13a, 30b  
 Robert of Geneva, *see* Clement VII, antipope  
 Robert-Tissot, Michel, 21.12, 23a, 24b  
 Robertson, Carol, 14a  
 Robertus Anglicus, 34b  
 "Robertus de Anglia and the Oporto Song Collection," 34.77  
 Rodrigo de la guitarra, 20a, 43a-51a  
 Rodrigues, Fernão, chapelmaster, 97.202  
 Rodrigues, Manuel, Mexico City organist, 13b  
 "Roger Caperon and Ramos de Pareia" (Haar), 33b  
 Romero de Lecea, Carlos, 35b  
 Rome: Cappella Julia = Giulia 27 [xii.3] and Cappella Sistina 44 and 46, Escribano in, 75a; Capp. Sist. 46, 76 (facsimile)  
 Romeu, Phelip, Naples singer, 67a  
 Roncaglia, Gino, 72a  
 rubeba, 17b, 17.4  
 Rubio, Samuel, 85a  
 Ruiz de Lihory, José (baron of Alcahalí), 37b  
 Ruiz, Irma, 14a  
 Ruiz, Juan, Arcipreste de Hita, 15.1  
 Ryt, Goswin vander, 51b
- S. Uciredor, 20a  
 sagbuts = shagbuts, 98b  
 Salamanca Cathedral: Encina's contacts with, 80b, 84a; Escribano at, 74a  
 Salamanca University: 51a; Año Europeo celebration at, 14a; Pedro de Osma at, 27.44; Ramos lecturing at, 31b  
 Salamanca, university music professorship at, 90a  
 Salinas, Francisco, 35b



- sambuca*, Ramos's allusion to, 35b  
 San Andrés Church, Madrid, 24a  
 San Juan Ixcoi, 13a  
 San Mateo Ixtatán, 13a  
 San Miguel Acatán, 13a  
 San Petronio, Bologna, Robertus Anglicus at, 34b  
 Sánchez de Badajoz, Garcí, 85.177  
 Sánchez Pedrote, Enrique, 35a  
 Sánchez, Antoni, organist, 38b  
 Sánchez, Juan, papal singer, 74a, 74.150  
 Sánchez, Luis, 15th-century theorist, 30b, 31a–31b  
 Sancho IV (Castile), 23a  
 Santo Domingo, organist at, 13b  
 Santarém, 90a  
 Santiago, Spanish church of at Rome, 51b  
 Say, William, 97.202  
 Sbaraglia, Giovanni Giacinto, 22.21  
 Schnoebelen, Anne, 22.21  
 Schrade, Leo, 38b  
*Scriptores ecclesiastici de musica* (Gerbart), 21.12  
 Se Boyar, Gerald E., 21b  
*Se io te o dato l'anima e'l core*, 73a  
 Seay, Albert, 31b, 36b, 72.137  
 Segovia, cathedral at, 13b  
*Segun las penas me days*, 57b  
 Senegal, exploration of, 97b  
*Señora de hermosa* (Encina), 85b  
*Señora qual soy venido*, 57b  
 sequences, singing of, 21b (organ accompaniment)  
 Serra, Jaime = Jacobo, archbishop, 81b  
 Sesini, Ugo, 33b, 33.73  
*sestros* (sistra), 99a  
*Sevilla en el siglo XIII*, 23a  
 Seville: Biblioteca Colombina, sign 5–1–43 and 7–1–28 at, 57b, 58a; Tafur born at, 95b  
 Sforza, Galeazzo Maria, 69a  
 shabbāba, 15b  
 Sherr, Richard, 73b, 80.154, 80.157, 81.158  
 "short octave," Ramos's mention of, 35a, 36a  
*Si abrá en este baldrés*, 85b  
 Sicily, 20a, 54a  
 Siena, John XXI at, 26b  
 Sigüenza diocese, benefice in, 74b  
 Silva, Tristano de (= Tristão da): 28a, 28.47; extra keys desired by, 36a  
 Silvestre, Gregorio, Granada cathedral organist, 13b  
 sinfonía, 16b, 18b, 22a  
 Sintra, St. Martinho's church at, 90b  
 Sixtus IV, pope, 70b  
 Smithsonian Institution, 1988 conference at, 14a  
 Snow, Robert J., dissertation by, 54.98, 54.100, 56.102  
*Sois emprantis* (Tristano de Silva), 30b  
 Soledade, Frei Fernando da, 99a  
 solmization: Gaffurio's licences in, 30.59; Ramos's scheme of, 29b  
 Solsona, diocesan archive at, 38b  
 Sorbelli, Albano, 27.39  
 Sort, Steve de, 38a–39a, 43a  
 Sousa Viterbo, Francisco Marques de, 90.184, 97b  
*Spagna, La*, dance tenor, 88a–89a  
*Spanish Music in the Age of Columbus*, 26b  
 "Spanish Musical Impact Beyond the Pyrenees, 1250–1500," 15a  
 Spataro, Giovanni, 26b, 26.36, 27.37, 27.40, 28a, 28.50, 30b, 33.73  
*Speculum doctrinale* (Vincent of Beauvais), 21a  
 St. John's College, Oxford, 20b  
 Sternhold, Thomas, and John Hopkins, 25b  
 Stevenson, Robert, 13a, 13b  
 Strabo, Walafrid, 22.13–15  
 Straeten, Edmond vander, 67b, 70a  
 Strahov D.G.IV.17, Snow's dissertation on, 54b  
 Strasbourg, Bibl. de la ville, MS 222.C.22 (destroyed), 91b, 96a  
 Strunk, Oliver, 28.53, 29.54  
 Sucre, Bolivia, maestro at, 13b  
*Summule logicales* (Petrus Hispanus), 26a  
 Symonis, Johannes, *see* Hasprois  
 symphony (instrument), 18b, 22a  
 Tafur, Pero, 95a, 95b  
 tambourine, 17b  
*Tan buen ganadigo* (Encina), 84b  
 Tapia Numanantino, Martín de, 37a, 75.151  
 Tarragona, archbishop at, 37a  
*Teatro eclesiástico de las iglesias metropolitanas* (1647), 22b  
*Temas de Etnomusicología*, 14a  
 Teodemundo = Totmundo, bishop, 89a  
 Terni, Clemente, 84b  
*Theoricum opus musice discipline* (Gaffurio), 36b  
 tibia, 22a  
 Tinctoris, Johannes: 18a, 18b, 70a, 70b; lamentations by, 71b  
*Todo quanto yo servi* (CMP, no. 287), 58.111  
*Todos los bienes* (Encina), 84b  
 Toroella, Pere = Torrellas, Pedro, 57b, 87  
 Torre, Francisco de la, 88a  
 Torres [Martínez Bravo], José de, 85.176  
 Torrijos, Fernando de, 27.46  
 Tortosa: Despuig from, 37b; diocese of, 14b; lcart from, 70b  
*Toscanello in musica* (Aron, 1539), 30.63  
 Tostado, Alonso, 27.44  
 Toulouse, Bibliothèque Municipale 94, 38b, 39–42 (transcription)  
 Toulouse, Michel, 88a, 95a  
 Tovar, Francisco, 37a  
*Tractato di musica* (Spataro, 1531), 26.36  
*Tractatus practicabilium proportionum* (Gaffurio), 57b  
 "Treinta leyendas de Gil de Zamora," 24a  
 Treitler, Leo, 14a  
 Trent: Castello del Buon Consiglio: MS 88, 53b; MS 89, 54a, 56b  
*Tres tractululi contra Bartholomeum Rummum*, 36b  
 Triana, Juan de, 58a  
*Tribagia o via sagrada de Hierusalem* (Encina), 82b–83a  
*Trista che spera morendo* (Oriola), 67a, 68 (facsimile)  
*Triste qui spero morendo* (Vincenet), 67a, 67b  
 tritones, Ramos's licence for, 30a  
 Tromboncino, Bartolomeo, 71b  
 Troya, Alfonso de, 73b, 73.146, 74a  
*Tu lumen*, Ramos's feats in, 32a  
 Tudela, 19b  
 tuning, Ramos's ideas on, 28b–29a  
 Tupiniquin, Brazilian indigenes, 99b  
 Turner, Bruno, 79  
 Tyler, James, 16a  
 tympanum, 22a  
 Uciredor, S., *see* Rodrigo de la guitarra  
 'ud, 15b  
 Ugolino of Orvieto, 14b, 26a, 26b  
*Un processionale fiorentino per la settimana santa*, 71b  
*Una sañosa porfia* (Encina), 85b  
 University of Paris: 51b, 52a; Bartholomaeus Anglicus at, 25a; Cornago at, 52a; Juan Gil at, 24b  
 Urban VI, pope, 91a  
 Urrede, Johannes, 28a  
 Vagaggini, Sandra, 32.68  
 Vaqueras, Bertrandus = Vacqueras, Beltrame, 73a, 73.142  
 Vásquez, Juan, 13a  
 Veiga, Manuel Vicente Ribeiro, 99b  
 Venice, Biblioteca Nazionale Marciana, 97.203  
 Vera, Juan de, Valencia magnate, 36b  
 Verdelot, Philippe, 30.62  
*Vergel de música* (1570), 75.151  
*Viage de Hierusalem* (Guerrero), 83.165  
*Viage literario a las iglesias de España*, 16a  
 Vicente de Burgos, Fray, 16a  
 Victoria, T. L. de, lamentations by, 57.104  
 Vieira, Ernesto, 28.48  
*Viejos libros de música*, 35b  
 viella = vielle: 17b; players of (1438), 95b  
*Vigilia de la enamorada muerta* (Encina), 85.177

vihuela de arco, 16b  
 Villacastim, João de, chapelmaster,  
 97.202  
 Villafranca, Luys de, 37a  
 Villahermosa, duque de, 37a  
 Villalón, Cristobal de, 37.85  
 Villanueva, Jaime, 16a  
 Vincenet, 67b  
 Vincent of Beauvais, 21a, 21.11  
 Vincinetti, Johannes, papal singer  
 (1425), 67b  
*Vita Sti. Isidori agricolae* (Johannes  
 Diaconus), 23b, 24a, 24b

Wachsman, Klaus P., 98.207  
 Wadding, Lucas, 23a, 24b  
 Walter Odington, 21a  
 Weerbecke, Gaspar van, 53b  
 Weinmann, Karl, 18a  
*Whole Booke of Psalmes, The* (Stern-  
 hold and Hopkins, 1562), 25b  
 wind instruments, accompanying role  
 of (1473, 1475, 1495), 72a  
 Wolf, Johannes, 27.39, 31a, 35a  
 Wright, Craig, 19a, 19b, 88b  
 Wright, Laurence, 18.7, 18.9  
 Wynkyn de Worde, 25b

Ycart, Bernard, *see* Icart, Bernard  
*Yerra con poco saber* (Cornago), 57b,  
 87a  
 Yllanes, Michaelangelo de, 73b  
 Yllianas, Johannes de, 73a, 73b,  
 73.145  
  
 Zamora diocese, papal singer from,  
 74a  
 Zarlino, Gioseffo, 33a  
 Zayas, Rodrigo de, 35a  
 Ziryāb, 16a